

The representation of culture in Arabic pedagogy books to non-Arabic languages

Danesh Mohammadi^{1*}, Sakineh Zarenejad²

1. Assistant Professor of Department of Arabic Language and Literature
University of Shiraz

2. M.A in Arabic Language and Literature University of Shiraz

Abstract

Nowadays, new methods of teaching Arabic take culture into consideration and believe that it is impossible to communicate successfully without understanding the cultural context. With regard to this important necessity in paying attention to culture, this study aims to assess the role of culture in some Arabic textbooks in Iran and abroad. four Arabic pedagogy books, i.e. "Al-Arabia Lil-Alam" from Saudi Arabia, and the collection "Al-Loghah ol-Arabia", "Al-Tarighat ol-Sahla" and the book "Discussion" from Iran were selected. The method of analysis is quantitative. The results show that the book Al-Arabia Lel-Alam focused more on Arabic and international culture; however, in Iranian books, emphasis is more on Islamic culture and Arabic and international cultures and other aspects of Iranian cultures are ignored. Moreover, there is no balance in deploying cultural elements, in a way that some cultural elements such as history and historical characters are taken into consideration, while other cultural aspects such as arts, celebrities, sciences, music, cinema, education and local traditions are ignored. The method of deploying culture is traditional; that is, it is tried to present the cultural information through stories, tales, and texts, while exercises and discussions are not presented in a cultural context.

Keywords: pedagogy of foreing language, books concerning pedagogy of Arabic language, culture pedagogy, cultural elements.

* d.mohammadi64@shirazu.ac.ir

Abstract

Critical study of the manifestations of mamluke's life from the novel “alsaaeroun niyama” by “saad makkawi”

Maryam Rahmati Torkashvand*

Assistant Professor of Department of Arabic Language and Literature
University of Razi, Kermanshah

Abstract

"Sa‘d Makkawi" has excelled in portraying the suffering of the Egyptian community in the Mamluk era and put his political, economic and social problems in the distinctive novel "Alsaa'roun niyama" which chronicling technically the nature of human life at the time and reflected in detail. this narrative, because it involves of historical knowledge, refers the reader to the history of «Egypt» in the Mamluk era even understand what contain narrative and it calls on its readers to be influenced from the past so guide them and lead them to grow and develop. thereby this article aims to study the evocation of history in the novel depending on the historical and descriptive-analytic method and the purpose of this study is to uncover the hidden historical knowledge in the novel "Alsaa'roun niyama". one of the most important results of this study is that the novelist "Sa‘d Makkawi" -at his story- seeks to find the factors of underdevelopment and the defeat of the Egyptian people by understanding the mystery of the past defeats and he believes that the political, social and moral conditions in Egypt is still going on in the present in forms were in Mamluk era. to illustrate this, the author has autopsy the Mamluk era society in the form of a novel. moreover, "Sa‘d Makkawi" unveils the tyranny of some Egyptian rulers and the lack of unity among the people in the face of the tyranny and combat it To reflect the tragedy of the current Egypt reality.

Keywords: historical narrative, evoke of history, the Mamluk era, Sa‘d Makkawi, Alsaa'roun niyama.

* maryam_rahmati85@yahoo.com

A comparative study of the poetics in in poetries of “Shafiee Kadkani” and “Adonis”

Abdolhossein Feqhhi^{1*}, Safoura Fasih Ramandi²

1. Associate Professor of Department of Arabic Language and Literature,
University of Tehran

2. P.H.D student in Arabic Language and Literature, University of Imam
Khomeini, Qazvin

Abstract

The Myth is The Literal Characteristic Future in The modern Arabic Literature. The analysis of the Arabic poetry from 40th to 80th without the myth is not possible. The importance of myth and its manifestation is belong to the heavy censorship of Arabic government and also to tend to west. The myth in shafiei kadkani's and Adonis's poetry who were the famous poets in Persian and Arabic literary – is very light and important.

The Greek, Phoenicia and Assyrian myth in Adonis poetry and national myth in Kadkani's poets are big examples .The religion and Sufism in the poetry of the both poets both of them pay attention to imam Hossain and Hallaj but Jesus who come in Adonis poetry is mythical language and we know that Shafiei didn't pay attention to Jesus. The important issue is both of them have human style to study human beings

Keywords: Arabic literature, Persian literature, Poetics/Adonis, Shafiee Kadkani.

* afeghhi@ut.ac.ir

Abstract

Apostrophe, a cohesive factor in the holy Koran: A particular study of the “Ahzab surah”

**Abbas Eghbaly^{1*}, Rohoallah Saiiadinejad²,
Momammad Hoseyn Fazeli³**

1. Associate Professor of Department of Arabic Language and Literature,
University of Kashan
2. Associate Professor of Department of Arabic Language and Literature,
University of Kashan
3. P.H.D student in Arabic Language and Literature, University of Kashan

Abstract

In the middle of the second half of the twenty century, gradually, some linguists like Kenneth (1967) and Harris (1952) have focused their attention on the study of linguistic element distribution more than just a sentence but a text. Therefore, they have probed a text as a unit of language further than a sentence in terms of its structure. Apostrophe as one of the important textual cohesive elements in the holy Koran is worthy of investigation. The writers in this research try to study different Apostrophe such as line Apostrophe, chain Apostrophe, location and word Apostrophe through analytic – descriptive method in a new dimension and clarify their roles in making surah Al-Ahzab so cohesive. This study shows that Apostrophe has happened in the independent sentences more than other sentences in the verses of the surah. This sudden shift in the sentences makes the readers surprised and unaware. Other type of Apostrophe that has a large portion in keeping the text cohesive is close Apostrophe. In addition to making the text clear and efficacious, it makes a meaningful relationship between the verses. Distant Apostrophe also has an important role in keeping the phrases and verses so close together and makes the writers think and get the deeper understanding of the text. Apostrophe cause textual cohesion through artistic ambiguity and meaningful extension. Hence, Apostrophe is one of the factors of textual cohesion that has been said in Halliday and Hassan functional linguistics theory.

Keywords: textual cohesion, Apostrophe, Ahzab surah, functional.

* aeghbaly@kashanu.ac.ir

The Study of the Elliptical Simile Theory and Its Relation to the New Theories of Metaphor (Case Study: Three Theories of Sakkaki, Max Black, and Davidson)

**Amir Saleh Masoomi¹, Sayyed Mohammad Reza Ibnnorasool^{2*},
Mohammad Khaqani³, Adel Rafiei⁴**

1. P.H.D student in Arabic Language and Literature, University of Isfahan
2. Professor of Department of Arabic Language and Literature, University of Isfahan
3. Professor of Department of Arabic Language and Literature, University of Isfahan
4. Assistant Professor of Department of Linguistics; University of Isfahan

Abstract

The elliptical simile theory is the oldest and most famous view of the meaning of metaphor. This theory knows the metaphor as a phenomenon derived from shortening the simile process and compares its meaning to the simile. The elliptical simile was accepted in both the Arabic-Islamic and the Greek-Roman linguistics tradition for a long time until It faced new theorizations and criticisms. The dealing manner of these theories and criticisms with the elliptical simile weren't the same since some of them took an absolutely different way from its way, while others developed it and used it within their structure. This article tries to explain defects of the theory using the descriptive-analytic method and studies two different kinds of dealing with it. It seems that this theory can't give appropriate analysis for the amazing and glorious meaning of metaphor, so either it should be move to an upper level of explanation or be completely put it aside and be replaced by other theories instead.

Keywords: Metaphor, Elliptical simile, Sakkaki, Max Black, Donald Davidson.

* ibnnorasool@yahoo.com

Abstract

Readability of Arabic textbooks in first period of high school According to cloze test technique

Maryam Jalaei^{1*}, Farzaneh Barati Dehaghi²

1. Assistant Professor of Department of Arabic Language and Literature,
University of Kashan
2. M. A in Arabic Language and Literature, University of Kashan

Abstract

Readability formulas analyze content of a text for evaluation its readability level in order to distinguish its positive and negative points. Due to the new approach of Arabic instruction in Iran schools which is based on the inference and understanding of the concept of Arabic books, the study investigate Arabic text books of first grade of high school from the aspect of readability level. The type of study is content analysis which was done by cloze test readability index. Statistic population contains 400 students studying in 7th and 8th grades in one of the schools of Isfahan located in district 5. A planned cloze test was conducted on 6 classes of students including 200 students. The results of analyzing the grades of the test by application of two methods of statistical-descriptive and deductive demonstrate that according to cloze readability formula, the content of all three text books of first period of high school are in instructional level, in other words, realization and understanding of the textbooks needs instruction of a teacher.

Keywords: content analysis, readability formulas, Arabic textbooks of first grade of high school, cloze readability formula.

* maryamjalaei@gmail.com

The ideological and ideological level and their semantic impact in the Sahife Sadeqiyeh

Hossein Mohammadian^{1*}, Hojjatollah Fesanghari², Mahdi khorrami³

1. P.h.D. student of Arabic Language and Literature, University of Hakim Sabzevari
2. Assistant Professor of Department of Arabic Language and Literature, University of Hakim Sabzevari
3. Assistant Professor of Department of Arabic Language and Literature, University of Hakim Sabzevari

Abstract

The stylistic study of the literary production curriculum, which divides the text into five levels: vocal, lexical, grammatical, rhetorical and ideological, and examines the salient features and characteristics that influence the creation of personal style in all these levels. The authentic paper is one of the literary texts that are considered to be full of divine knowledge but have been abandoned. This valuable book has a literary style and an eloquent and eloquent statement. It is possible to study the existing levels of beauty. In this article, the audio dimension of the paper has been analyzed and its main features and characteristics are: repetition (character, word, sentence or phrase), coyote, antithesis, contrast and analogy, in accordance with the principles of phonology and stylistic, The role of the voices and their impact in communicating the message to the recipient was established.

The ideology of Imam al-Sadiq (AS) as an umbrella dominates the different dimensions of Imam al-Sadiq (peace be upon him), where he created the music and sound in the newspaper for his own reasons. The music in the Sadiq newspaper corresponds to the purpose and meaning of each prayer. The Imam used the image and meaning of the words, ie the appearance of the language and its interior, and created through them a wonderful and varied music. The Imam has focused on the characteristics of the phonetic characters and the enjoyment of repetition of letters, word and phrase, and the use of elements that lead to the creation of music and style, such as rhymes, antithesis, contrasts and similarities in the authentic newspaper, as well as creating a wonderful music in the same recipient has moved Concepts and meanings required to the best possible extent.

Keywords: Sahife Sadeqiyeh, Stylistic study, Audio level, Ideological level, Internal Music, Moral music

* mohammadian.hosein@yahoo.com

Abstract

Immigration of Ethnic and Linguistic-Cultural Issues (Case study: Immigration of war-torn Arabs to Holly Mashhad)

Mostafa Mahdavi Ara*

Assistant Professor of Department of Arabic Language and Literature,
University of Hakim Sabzevari

Abstract

Language and culture are interwoven and dynamic category that due to some factors undergoes changes. Migration of war-torn Arabs in 80s to holy Mashhad has brought Arabic culture and language to this city through which created challenges for this language and culture and also its speakers. Municipal directors and planners with precise studying and planning can not only eliminate these challenges, but also they can use their presence in order to boost tourism.

In this article, it has been tried to study the challenges of this language and culture qualitatively through interviews and thematic analysis. This research shows that Arabic language and culture, through contact with the language and culture of the target community, are declining from the parallel stage and is being vanished. In this article it is suggested that with accreditation of the social status of Arabic language and culture and customs through holding of special festivals in this city, it therefore would maintained and help to boost urban tourism.

Keywords: Arabic language, culture, migration, change, tourism.

* m.mahdavi@hsu.ac.ir

Contents

The Representation of Culture in Arabic pedagogy books to non-Arabic languages Danesh Mohammadi, Sakineh Zarenejad.....	1
Critical Study of the manifestations of Mamluke's life from the novel “Alsaeroun niyama” by “Saad Makkawi” Maryam Rahmati Torkashvand.....	23
A comparative study of the poetries in in poetries of Shafiee Kadkani and Adonis Abdolhossein Feqhhi, Safoura Fasih Ramandi	43
Apostrophe, a cohesive factor in the holy Koran: A particular study of the “Ahzab surah” Abbas Eghbaly, Rohoallah Saiiadinejad, Momammad Hoseyn Fazeli.....	59
The Study of the Elliptical Simile Theory and Its Relation to the New Theories of Metaphor Amir Saleh Masoomi, Sayyed Mohammad Reza Ibnorrasool, Mohammad Khaqani, Adel Rafiei	83
Readability of Arabic textbooks in first period of high school According to cloze test technique Maryam Jalaei, Farzaneh Barati Dehaghi	103
The ideological and ideological level and their semantic impact in the Sahife Sadeqiyyeh Hossein Mohammadian, Hojjatollah Fesanghari, Mahdi Khorrami	123
Immigration of Ethnic and Linguistic-Cultural Issues (Case study: Immigration of war-torn Arabs to Holly Mashhad) Mostafa Mahdavi Ara	149
Abstract	169

Abstract
.....**Transcription system**

**Journal of the
Iranian Association
of
Arabic Language and Literature**

**Editor-in-chief:
Faramarz Mirzaei**

**autumn 2018
No.48
Fourteenth Year**